SYNCHRO

CÂBLE DE CHARGE VE
EV CHARGING CABLE
CABLE DE CARGA VE
CABO DE CARREGAMENTO VE
EV-LADEKABEL
EV OPLAADKABEL
CAVO DI RICARICA VE



ART: 939216

FR - Manuel d'utilisation et informations sur la sécurité
EN - Manual and safety information
ES - Manual e información en materia de seguridad
PT - Manual e informações de segurança
DE - Hinweise zur Bedienung und Sicherheit
NL - Handleiding en veiligheidsinformatie
IT - Manuale e informazioni di sicurezza

MODE D'EMPLOI

FR

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Il est fabriqué selon les normes de qualité les plus élevées pour vous apporter une entière satisfaction. Veuillez lire attentivement la notice d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Respectez tous les avertissements. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un, veuillez également lui remettre ce manuel d'utilisation. Veuillez garder le manuel à portée de main pour des références ultérieures.

———

UTILISATION PRÉVUE

- Ce câble permet de recharger les véhicules électriques dotés d'une entrée de type 2 à partir d'une station de recharge normalisée européenne équipée d'une prise de type 2.
- Ce produit est adapté aux véhicules électriques à batterie (BEV) et aux véhicules électriques hybrides rechargeables (PHEV) équipés d'une prise de type 2.

———

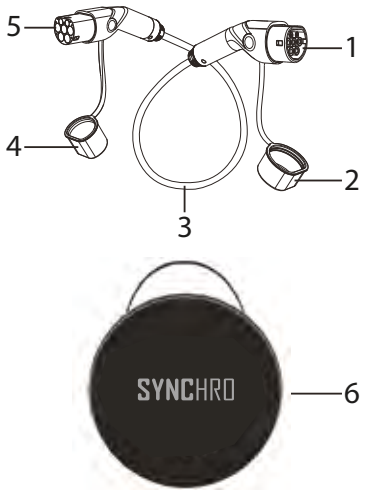
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Nous déclinons toute responsabilité en cas de blessures corporelles ou de dommages matériels résultant du non-respect des instructions de ce manuel.

1 Vous devez impérativement respecter les consignes de sécurité figurant dans le manuel de votre véhicule et dans le présent document.
2 Le câble de recharge est conçu uniquement pour la recharge des véhicules électriques. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
3 Le câble de recharge doit être correctement connecté à l'entrée de recharge du véhicule. Une connexion incorrecte peut entraîner une électrocution ou un incendie pendant la charge.
4 Assurez-vous de n'utiliser qu'une station de recharge de véhicule entièrement conforme.
5 Si le produit est endommagé ou défectueux ou si la prise est endommagée ou défectueuse, n'utilisez pas le produit. Tout manquement à cette règle peut entraîner un court-circuit, une électrocution, une explosion, un incendie ou des brûlures.
6 N'utilisez jamais le câble de recharge s'il est endommagé.
7 N'utilisez pas ce câble avec une rallonge ou un adaptateur.
8 Assurez-vous que le câble est correctement connecté en permanence à la prise.
9 La connexion du câble à une prise endommagée peut entraîner des blessures graves ou un incendie.
10 N'essayez jamais d'ouvrir la gaine du câble à l'une ou l'autre de ses extrémités. Veuillez confier toute opération d'entretien ou de réparation à un professionnel qualifié.
11 Utilisez toujours la tension correcte lors de l'utilisation du câble.
12 N'essayez jamais de modifier ou de réparer les composants électriques de ce produit.
13 Ne touchez jamais aucun composant électrique de l'entrée de recharge du véhicule ou du câble de recharge.
14 Gardez les prises, les fiches et le câble de recharge à l'abri de l'humidité, de l'eau, de la neige, de la glace et d'autres liquides. N'immergez aucune partie du câble dans l'eau.
15 N'insérez pas la fiche si la prise est mouillée ou recouverte de neige.
16 En cas d'orage, n'essayez jamais de recharger votre véhicule.
17 N'insérez aucun objet dans l'entrée de recharge du véhicule ou dans les fiches du câble.
18 Ne nettoyez le câble que lorsqu'il est complètement déconnecté du véhicule et de la station de recharge.
19 Ce câble de recharge ne doit être utilisé que par des personnes familiarisées avec l'utilisation du produit ou qui ont lu le présent document.
20 Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu à l'écart des enfants. Lors de l'utilisation du câble, si des enfants se trouvent à proximité, ils doivent être surveillés à tout moment.
21 Ne faites pas glisser le câble sur des bords coupants.
22 Ne pliez jamais le câble de recharge.
23 Ne roulez pas sur la prise ou le câble.
24 Manipulez toujours le câble avec précaution. N'exercez jamais de force ou de contrainte inutile sur le câble.
25 N'utilisez pas le câble en dehors de la plage de température de fonctionnement (-35 à +50 °C).
26 N'utilisez jamais le câble à proximité de substances inflammables ou explosives.

FR

LISTE DES PIÈCES



N°	Nom de la pièce
1	Prise côté véhicule
2	Bouchon de la prise côté véhicule
3	Câble de recharge
4	Bouchon de la prise côté station de recharge
5	Prise côté station de recharge
6	Housse de rangement

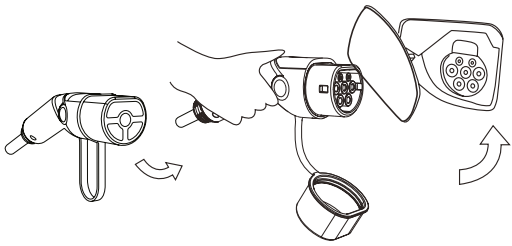
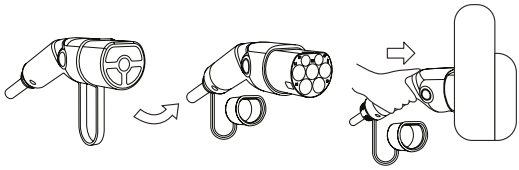
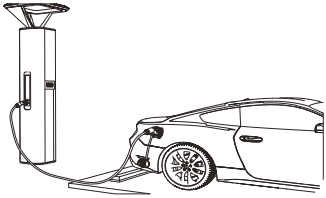
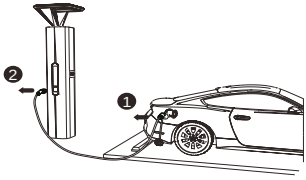
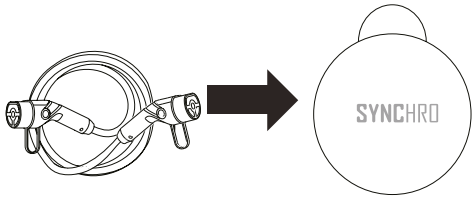
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Type de câble de recharge	Mode 3
Connexion au véhicule	Type 2
Connexion à la station de recharge	Type 2
Longueur du câble	5 m
Nombre de phases	1
Tension d'entrée	250 V
Courant nominal	32 A
Puissance nominale	Jusqu'à 7 kW
Température de fonctionnement	-35 à +50 °C
Température de stockage	-35 à +50 °C
Indice IP	IP65
Normes applicables	CEI 62196, CEI 61851

UTILISATION

Avant de commencer

- Lisez les instructions de rechargement de votre véhicule avant d'utiliser le câble de recharge.
- Vérifiez la prise de la station de recharge et l'entrée du véhicule avant d'insérer les fiches.

Étape 1	Insérez la fiche côté véhicule dans l'entrée du véhicule.	
Étape 2	Insérez la fiche côté station de recharge dans la station. Assurez-vous que les deux fiches sont correctement connectées et que la recharge commence.	
Étape 3	Attendez la fin de la recharge. Ne déconnectez pas le câble de recharge de la station de recharge alors que le véhicule est en charge.	
Étape 4	Une fois la charge terminée, déconnectez le câble de recharge du véhicule, puis station de recharge.	
Étape 5	Rangez le câble dans la housse de rangement prévue à cet effet.	

ENTRETIEN

Gardez les fiches sèches et vérifiez régulièrement l'absence de poussière, de saleté, de cailloux, etc.

NETTOYAGE

- Avant de nettoyer le câble de recharge, assurez-vous qu'il est déconnecté.
- Évitez d'utiliser de l'eau ou des produits chimiques agressifs pour nettoyer le câble. Un chiffon humide suffit.

STOCKAGE

- Placez les capuchons sur les fiches pour les protéger lorsque vous rangez le câble.
- Utilisez la housse de rangement pour enrouler le câble de recharge afin de le ranger ou de le transporter.

CE	Ce produit est conforme à toutes les exigences réglementaires de base applicables de l'UE.
	Collecte sélective des déchets électriques et électroniques. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

USER MANUAL

EN

FOREWORD

We thank you for choosing our product. It is designed for you according to the highest quality standards. Please read the operation manual carefully before using and operating the unit. Heed all warnings. If the device is passed on to another person, this manual must be handed over to the user along with it. Please keep this manual handy for future reference.

———

INTENDED USE

- This cable is intended for charging electric vehicles with a Type 2 inlet via a European standard charging station with a Type 2 socket.
- This product is suitable for use with battery electric vehicles (BEV) and plug-in hybrid electric vehicles (PHEV) that have a Type 2 socket.

———

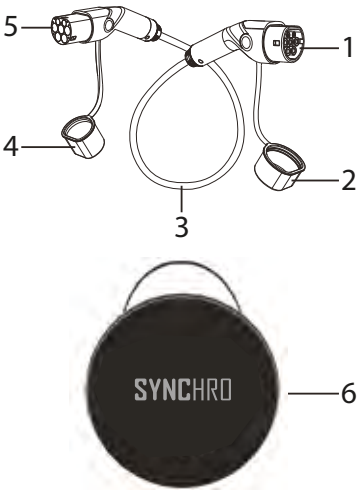
SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the product. If you do not observe the instructions on proper handling in this manual, we shall not be held liable for any resulting personal injury or damage to property.

1 You must comply with the safety instructions written in your vehicle manual and in this document.
2 The charging cable is designed only for EV charging. Do not use it for any other purpose.
3 The charging cable needs to be properly connected to the vehicle charging inlet. Incorrect connection can lead to electric shock or fire during charging.
4 Only use a fully compliant vehicle charging station.
5 If either the product is damaged/faulty or the socket is damaged/faulty, do not use the product. Failure to comply can lead to short-circuit, electrocution, explosion, fire or burns.
6 Never use the charging cable if it is damaged.
7 Do not use this cable with an extension cord or adapter.
8 Always ensure the cable is properly connected to the socket.
9 Connecting the cable to a damaged socket can result in a serious injury or fire.
10 Never attempt to open the cable's casing on either end of the cable. Please seek a qualified professional for any servicing or repairs.
11 Always use the correct voltage when using the cable.
12 Never attempt to modify or repair the electrical components of this product.
13 Never touch any electrical component of the vehicle charging inlet or charging cable.
14 Keep sockets, plugs and the charging cable away from moisture, water, snow, ice and other liquids. Do not immerse any part of the cable in water.
15 Do not insert the plug if the socket is wet or covered in snow.
16 In the event of a thunderstorm, never attempt to charge your vehicle.
17 Never insert any object into either the vehicle charging inlet or the plugs of the cable.
18 Only clean the cable when it is fully disconnected from both the vehicle and charging station.
19 This charging cable should not be operated by those who are not familiar with the product's use or have not read this document.
20 This product is not a toy and should be kept away from children. If the cable is in use and children are near it, they must be supervised at all times.
21 Do not slide the cable over any sharp edges.
22 Never kink the charging cable.
23 Do not drive over the plug or cable.
24 Always handle the cable with care. Never exert any unnecessary force or strain on the cable.
25 Do not use the cable outside of the operating temperature range (-35°C to +50°C).
26 Never use the cable near flammable or explosive substances.

EN

PARTS LIST



No.	Part name
1	Vehicle plug
2	Cap for vehicle plug
3	Charging cable
4	Cap for charging station plug
5	Charging station plug
6	Storage bag

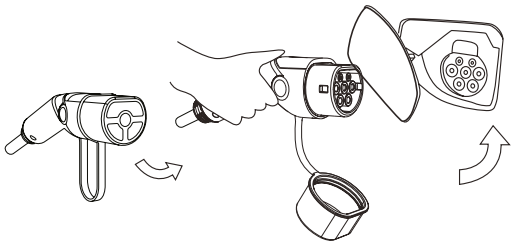
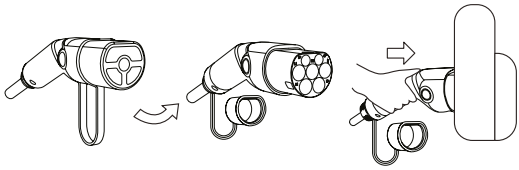
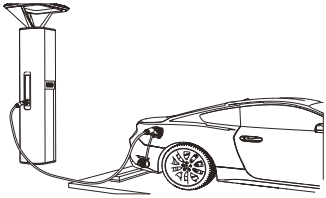
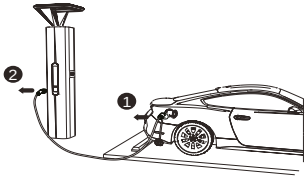
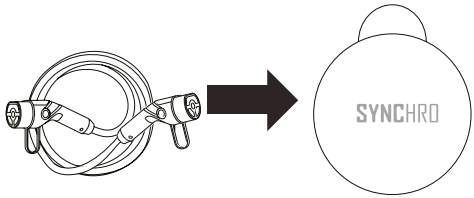
TECHNICAL DATA

Charging cable type	Mode 3
Connection to vehicle	Type 2
Connection to charging station	Type 2
Cable length	5 m
Number of phases	1
Input voltage	250 V
Rated current	32 A
Rated power	Up to 7 kW
Working temperature	-35°C to +50°C
Storage temperature	-35°C to +50°C
IP rating	IP65
Applicable standards	IEC 62196, IEC 61851

USE

Before you start

- Read your vehicle's charging instructions before using the charging cable.
- Check the outlet on charging station and the inlet on vehicle before inserting the plugs.

Step 1	Insert the vehicle plug into the vehicle inlet.	
Step 2	Insert the charging station plug into the charging station. Make sure both plugs are properly connected and charging starts.	
Step 3	Wait for the charging to complete. Do not disconnect the charging cable from the charging station while the vehicle is charging.	
Step 4	After charging is completed or terminated, disconnect the charging cable from the vehicle and then from the charging station.	
Step 5	Place the cable back into the provided storage bag.	

MAINTENANCE

Keep the plugs dry and check them regularly for dust, dirt, pebbles, etc.

CLEANING

- Before cleaning the charging cable, make sure it is disconnected.
- Avoid using water or harsh chemicals when cleaning the cable. A damp cloth is sufficient.

STORAGE

- Attach the plug caps to protect the plugs when storing the cable.
- Use the storage bag to coil the charging cable for storage or transportation.

CE	This product meets all the basic EU regulatory requirements relevant to it.
	Selective collection of waste electrical and electronic equipment. Electrical equipment must not be disposed of with household waste. Pursuant to European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment, and its transposition into national law, waste electrical equipment must be collected separately and disposed of in designated collection points. Contact the local authorities or the vendor for advice on recycling.

MANUAL DE USUARIO

ES

PRÓLOGO

Gracias por comprar nuestro producto. Su diseño cumple con las más exigentes normas de calidad. Lea atentamente el manual de usuario antes de encender y utilizar la unidad. Acate todas las advertencias. Si transfiere el dispositivo a otro usuario, entréguele también este manual. Conserve este manual para poder consultarlo ulteriormente.

———

USO PREVISTO

- Este cable ha sido diseñado para cargar vehículos eléctricos con una entrada de tipo 2 a través de una estación de carga estándar europea con una toma de tipo 2.
- Este producto es apto para su uso con vehículos eléctricos de batería (VEB) y vehículos eléctricos híbridos enchufables (VEHE) que tengan una toma de tipo 2.

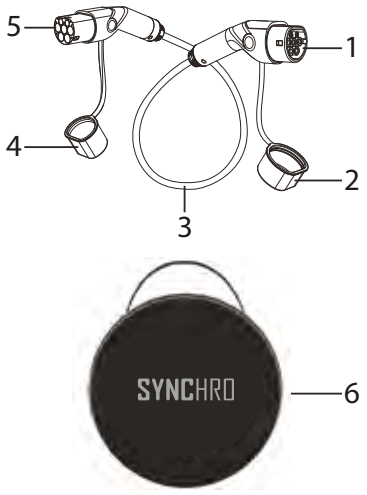
———

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente este manual antes de usar el producto. Si no observa las instrucciones sobre el manejo apropiado contenidas en este manual, no asumiremos ninguna responsabilidad por lesiones personales o daños a la propiedad.

1 Debe respetar las instrucciones de seguridad indicadas en el manual de su vehículo y en este documento.
2 El cable de carga está diseñado únicamente para cargar VE. No lo utilice para ningún otro propósito.
3 El cable de carga debe conectarse correctamente a la entrada de carga del vehículo. Una conexión incorrecta puede causar descargas eléctricas o un incendio durante la carga.
4 Utilice únicamente una estación de carga para vehículos compatible.
5 Si el producto o la toma se dañan/averían, no use el producto. No respetar esta advertencia puede causar cortocircuitos, electrocuciones, explosiones, incendios o quemadura.
6 Nunca utilice el cable de alimentación si está dañado.
7 No use este cable con un cable alargador o un adaptador.
8 Asegúrese siempre de que el cable esté correctamente conectado a la toma.
9 Conectar el cable a una toma dañada puede causar lesiones graves o un incendio.
10 Nunca intente abrir la funda del cable en ninguno de sus extremos. Solicite a un profesional cualificado la realización de las tareas de servicio o reparación.
11 Use siempre el voltaje correcto al usar el cable.
12 Nunca intente modificar o reparar los componentes eléctricos de este producto.
13 Nunca toque los componentes eléctricos de la entrada de carga del vehículo o del cable de carga.
14 Mantenga las tomas, enchufes y cables de carga alejados de la humedad, el agua, la nieve, el hielo y cualquier otro líquido. No sumerja ninguna parte del cable en agua.
15 No introduzca el enchufe si la toma está mojada o cubierta de nieve.
16 No intente cargar el vehículo en caso de tormenta eléctrica.
17 Nunca inserte objetos en la entrada de carga del vehículo o en los enchufes del cable.
18 Limpie el cable únicamente cuando esté completamente desconectado del vehículo y de la estación de carga.
19 Este cable de carga no debe ser utilizado por personas no familiarizadas con el uso del producto o que no hayan leído este documento.
20 Este producto no es un juguete y debe mantenerse alejado de los niños. Si el cable está siendo utilizado en presencia de niños, deberán ser supervisados en todo momento.
21 No deje que el cable entre en contacto con bordes afilados.
22 No doble nunca el cable de carga.
23 No conduzca sobre el enchufe o el cable.
24 Manipule el cable siempre con cuidado. Nunca someta el cable a fuerza o tensión innecesarias.
25 No use el cable fuera del intervalo de temperaturas de funcionamiento (de -35 °C a +50 °C).
26 Nunca use el cable cerca de sustancias inflamables o explosivas.

LISTA DE COMPONENTES



Núm.	Nombre de la pieza
1	Enchufe del vehículo
2	Tapa para el enchufe del vehículo
3	Cable de carga
4	Tapa para el enchufe de la estación de carga
5	Enchufe de la estación de carga
6	Bolsa de almacenamiento

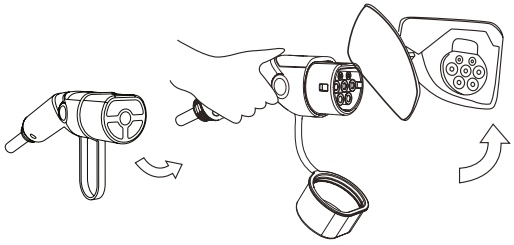
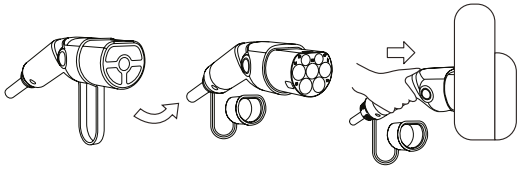
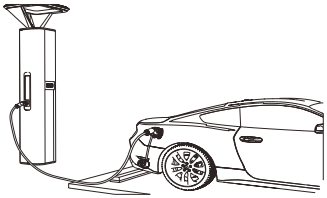
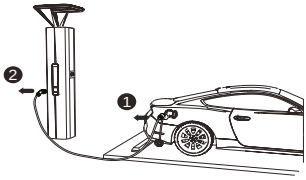
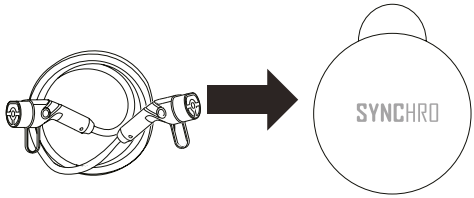
INFORMACIÓN TÉCNICA

Tipo de cable de carga	Modo 3
Conexión al vehículo	Tipo 2
Conexión a la estación de carga	Tipo 2
Longitud del cable	5 m
Número de fases	1
Tensión de entrada	250 V
Corriente nominal	32 A
Potencia nominal	Hasta 7 kW
Temperatura de funcionamiento	De -35 °C a +50 °C
Temperatura de almacenamiento	De -35 °C a +50 °C
Clasificación IP	IP65
Estándares aplicables	IEC 62196, IEC 61851

UTILIZACIÓN

Primeros pasos

- Lea las instrucciones de carga de su vehículo antes de usar el cable de carga.
- Compruebe la salida de la estación de carga y la entrada del vehículo antes de introducir los enchufes.

Paso 1	Introduzca el enchufe del vehículo en la entrada del vehículo.	
Paso 2	Introduzca el enchufe de la estación de carga en la estación de carga. Asegúrese de que ambos enchufes estén correctamente conectados y de que la carga comienza.	
Paso 3	Espere hasta que la carga finalice. No desconecte el cable de carga de la estación de carga mientras el vehículo se esté cargando.	
Paso 4	Una vez completada o finalizada la carga, desconecte el cable de carga del vehículo y, a continuación, de la estación de carga.	
Paso 5	Vuelva a guardar el cable en la bolsa de almacenamiento provista.	

MANTENIMIENTO

Mantenga los enchufes secos y compruebe habitualmente en busca de polvo, suciedad, piedras, etc.

LIMPIEZA

- Antes de limpiar el cable de carga, asegúrese de que esté desconectado.
- Evite usar agua o productos químicos agresivos al limpiar el cable. Basta con un usar un paño húmedo.

ALMACENAMIENTO

- Coloque las tapas de los enchufes para protegerlos cuando guarde el cable.
- Use la bolsa de almacenamiento para enrollar el cable de carga para su almacenamiento o transporte.

CE	Este producto cumple con todas las normativas de la UE pertinentes.
	Recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos. Los equipos eléctricos no se deben desechar con los residuos domésticos. Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre desecho de materiales eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos se deben recoger por separado y desechar en los puntos designados a tal efecto. Consulte a las autoridades locales o a su vendedor para obtener más información sobre el reciclaje.

MANUAL DO UTILIZADOR

PT

APRESENTAÇÃO

Agradecemos-lhe por ter escolhido o nosso produto. É concebido para si de acordo com os mais elevados padrões de qualidade. Por favor leia atentamente o manual de operação antes de utilizar e operar a unidade. Preste atenção a todos os avisos. Se o dispositivo for transmitido a outra pessoa, este manual deve ser entregue ao utilizador juntamente com o mesmo. Por favor, mantenha este manual à mão para referência futura.

———

UTILIZAÇÃO PREVISTA

- Este cabo destina-se a carregar veículos elétricos com uma entrada Tipo 2 através de uma estação de carregamento de padrão europeu com uma tomada Tipo 2.
- Este produto é adequado para utilização com veículos elétricos a bateria (BEV) e veículos elétricos híbridos plug-in (PHEV) que tenham uma tomada Tipo 2.

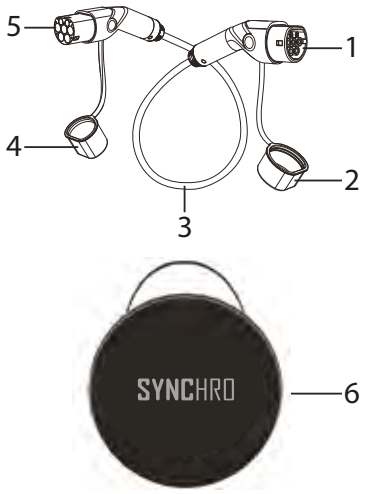
———

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o produto. Se não observar as instruções sobre o uso adequado deste manual, não seremos responsabilizados por qualquer dano pessoal resultante ou danos à propriedade.

1 Respeite as instruções de segurança indicadas no manual do seu veículo e neste documento.
2 O cabo de carregamento foi concebido apenas para o carregamento de veículos elétricos. Não deve ser utilizado para qualquer outro fim.
3 O cabo de carregamento tem de ser corretamente ligado à entrada de carregamento do veículo. Uma ligação incorreta pode provocar um choque elétrico ou um incêndio durante o carregamento.
4 Utilize apenas uma estação de carregamento de veículos totalmente compatível.
5 Se o produto estiver danificado/com defeito ou a tomada estiver danificada/com defeito, não utilize o produto. O incumprimento pode provocar curto-circuito, eletrocussão, explosão, incêndio ou queimaduras.
6 Nunca utilize o cabo de carregamento se este apresentar danos.
7 Não utilize este cabo com uma extensão ou adaptador.
8 Certifique-se sempre de que o cabo está corretamente ligado à tomada.
9 A ligação do cabo a uma tomada danificada pode provocar ferimentos graves ou um incêndio.
10 Nunca tente abrir o invólucro do cabo em qualquer uma das suas extremidades. Para qualquer serviço ou reparação, contacte um profissional qualificado.
11 Utilize sempre a tensão correta quando utilizar o cabo.
12 Nunca tente modificar ou reparar os componentes elétricos deste produto.
13 Nunca toque em qualquer componente elétrico da entrada de carregamento do veículo ou do cabo de carregamento.
14 Mantenha as tomadas, as fichas e o cabo de carregamento afastados da humidade, água, neve, gelo e outros líquidos. Não mergulhe nenhuma parte do cabo em água.
15 Não introduza a ficha se a tomada estiver molhada ou coberta de neve.
16 Em caso de trovoada, nunca tente carregar o veículo.
17 Nunca introduza qualquer objeto na entrada de carregamento do veículo ou nas fichas do cabo.
18 Limpe o cabo apenas quando este estiver completamente desligado do veículo e da estação de carregamento.
19 Este cabo de carregamento não deve ser utilizado por pessoas que não estejam familiarizadas com a utilização do produto ou que não tenham lido este documento.
20 Este produto não é um brinquedo e deve ser mantido afastado das crianças. Se o cabo estiver a ser utilizado e as crianças estiverem perto dele, devem ser vigiadas em permanência.
21 Não deslize o cabo sobre arestas vivas.
22 Nunca dobre o cabo de carregamento.
23 Não conduza sobre a ficha ou o cabo.
24 Manuseie sempre o cabo com cuidado. Nunca exerça qualquer força ou tensão desnecessária sobre o cabo.
25 Não utilize o cabo fora do intervalo de temperatura de funcionamento (-35 °C a +50 °C).
26 Nunca utilize o cabo perto de substâncias inflamáveis ou explosivas.

LISTA DE PEÇAS



N.º	Nome da peça
1	Ficha do veículo
2	Tampa para a ficha do veículo
3	Cabo de carregamento
4	Tampa para a ficha da estação de carregamento
5	Ficha da estação de carregamento
6	Saco de armazenamento

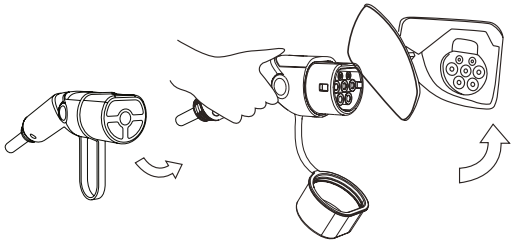
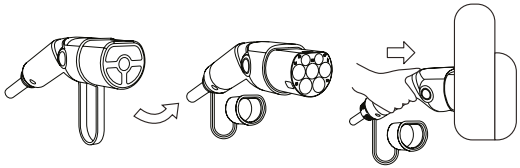
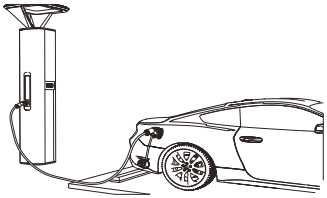
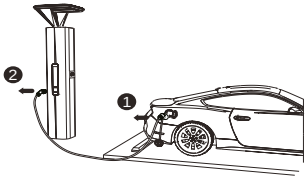
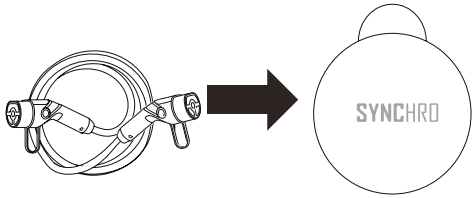
DADOS TÉCNICOS

Tipo de cabo de carregamento	Modo 3
Ligação ao veículo	Tipo 2
Ligação à estação de carregamento	Tipo 2
Comprimento do Cabo	5 m
Número de fases	1
Tensão de entrada	250 V
Corrente nominal	32 A
Potência nominal	Até 7 kW
Temperatura de funcionamento	-35 °C a +50 °C
Temperatura de armazenamento	-35 °C a +50 °C
Classificação IP	IP65
Normas aplicáveis	IEC 62196, IEC 61851

UTILIZAÇÃO

Antes de começar

- Leia as instruções de carregamento do seu veículo antes de utilizar o cabo de carregamento.
- Verifique a tomada na estação de carregamento e a entrada no veículo antes de inserir as fichas.

Passo 1	Insira a ficha do veículo na entrada do veículo.	
Passo 2	Insira a ficha da estação de carregamento na estação de carregamento. Certifique-se de que ambas as fichas estão corretamente ligadas e que o carregamento começa.	
Passo 3	Aguarde até que o carregamento esteja concluído. Não desligue o cabo de carregamento da estação de carregamento enquanto o veículo estiver a carregar.	
Passo 4	Quando o carregamento estiver concluído ou terminado, desligue o cabo de carregamento do veículo e depois do carregamento estação .	
Passo 5	Volte a colocar o cabo no saco de armazenamento fornecido.	

MANUTENÇÃO

Mantenha as fichas secas e verifique regularmente se têm pó, sujidade, pedras, etc.

LIMPEZA

- Antes de limpar o cabo de carregamento, certifique-se de que este está desligado.
- Evite utilizar água ou produtos químicos agressivos para limpar o cabo. Um pano húmido é suficiente.

ARMAZENAMENTO

- Coloque as tampas das fichas para proteger as fichas quando guardar o cabo.
- Utilize o saco de armazenamento para enrolar o cabo de carregamento para armazenamento ou transporte.

CE	Este produto cumpre todos os requisitos regulamentares básicos da UE relevantes para o mesmo.
	Recolha seletiva de resíduos elétricos e eletrónicos. Os produtos elétricos não devem ser descartados em conjunto com os resíduos domésticos. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e respetiva transposição para o direito nacional, os produtos elétricos domésticos devem ser separados e colocados em pontos de recolha previstos para o efeito. Dirija-se às autoridades locais ou ao revendedor para obter mais informações sobre a reciclagem.

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

VORBEMERKUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Es wurde für Sie unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards konzipiert. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Beachten Sie alle Warnhinweise. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung mit. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.

———

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Dieses Kabel ist für das Aufladen von Elektrofahrzeugen mit einem Typ-2-Anschluss über eine Ladestation nach europäischem Standard mit einer Typ-2-Steckdose bestimmt.
- Dieses Produkt ist für batterieelektrische Fahrzeuge (BEV) und Plug-in-Hybrid-Elektrofahrzeuge (PHEV) geeignet, die über einen Typ-2-Ladeanschluss verfügen.

———

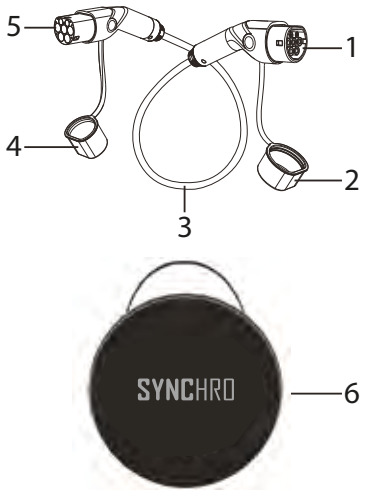
SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Produkt verwenden. Wenn Sie die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zur sachgemäßen Handhabung des Produkts nicht beachten, können wir für allfällige Personen- oder Sachschäden nicht haftbar gemacht werden.

1 Befolgen Sie die Sicherheitshinweise im Handbuch zu Ihrem Fahrzeug und in diesem Dokument.
2 Das Ladekabel ist nur für das Laden von Elektrofahrzeugen geeignet. Verwenden Sie es ausschließlich zu diesem Zweck.
3 Das Ladekabel muss ordnungsgemäß an den Ladeanschluss des Fahrzeugs angeschlossen werden. Ein falscher Anschluss kann einen elektrischen Schlag oder einen Brand verursachen.
4 Verwenden Sie nur eine vollständig konforme Ladestation.
5 Wenn das Produkt oder die Steckdose beschädigt oder defekt ist, dürfen Sie das Produkt nicht verwenden. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises kann einen Kurzschluss, einen Stromschlag, eine Explosion, Feuer oder Verbrennungen zur Folge haben.
6 Verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn es beschädigt ist.
7 Verwenden Sie dieses Kabel nicht mit einem Verlängerungskabel oder Adapter.
8 Achten Sie stets darauf, dass das Kabel richtig an die Steckdose angeschlossen ist.
9 Wenn Sie das Kabel an eine beschädigte Steckdose anschließen, kann es zu schweren Verletzungen oder einem Brand kommen.
10 Versuchen Sie nicht, das Steckergehäuse an einem der Kabelenden zu öffnen. Wenn eine Wartung oder Reparatur erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Fachmann.
11 Verwenden Sie das Kabel stets mit der richtigen Spannung.
12 Versuchen Sie nicht, die elektrischen Komponenten dieses Produkts zu verändern oder zu reparieren.
13 Berühren Sie kein elektrisches Bauteil des Ladekabels oder des Ladeanschlusses am Fahrzeug.
14 Halten Sie Steckdosen, Stecker und das Ladekabel von Feuchtigkeit, Wasser, Schnee, Eis und anderen Flüssigkeiten fern. Tauchen Sie keinen Teil des Kabels in Wasser ein.
15 Stecken Sie den Stecker nicht ein, wenn die Steckdose nass oder mit Schnee bedeckt ist.
16 Laden Sie Ihr Fahrzeug nicht während eines Gewitters auf.
17 Stecken Sie keine Gegenstände in den Ladeanschluss des Fahrzeugs oder in die Stecker des Kabels.
18 Reinigen Sie das Kabel nur, wenn es vollständig vom Fahrzeug und der Ladestation getrennt ist.
19 Dieses Ladekabel darf nicht von Personen verwendet werden, die mit der Verwendung des Produkts nicht vertraut sind oder dieses Dokument nicht gelesen haben.
20 Dieses Produkt ist kein Spielzeug und muss von Kindern ferngehalten werden. Wenn das Kabel in Gebrauch ist und sich Kinder in seiner Nähe aufhalten, müssen sie ständig beaufsichtigt werden.
21 Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten.
22 Knicken Sie das Ladekabel nicht.
23 Fahren Sie nicht über den Stecker oder das Kabel.
24 Behandeln Sie das Kabel immer mit Vorsicht. Achten Sie darauf, dass keine unnötige Kraft oder Spannung auf das Kabel wirkt.
25 Verwenden Sie das Kabel nicht außerhalb des Betriebstemperaturbereichs (–35 °C bis +50 °C).
26 Verwenden Sie das Kabel nicht in der Nähe von entzündlichen oder explosiven Stoffen.

DE

LISTE DER KOMPONENTEN



Nr.	Bauteilname
1	Fahrzeugstecker
2	Kappe für Fahrzeugstecker
3	Ladekabel
4	Kappe für Ladestationstecker
5	Ladestationstecker
6	Aufbewahrungstasche

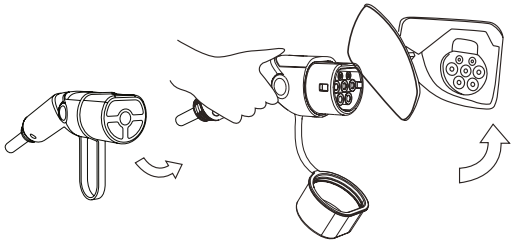
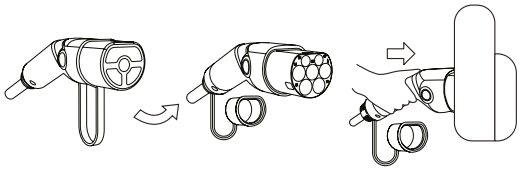
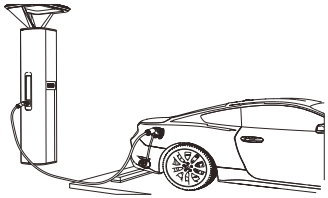
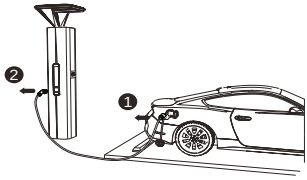
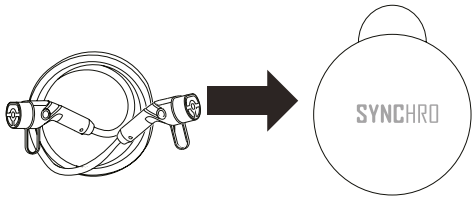
TECHNISCHE DATEN

Ladekabeltyp	Mode 3
Anschluss an das Fahrzeug	Typ 2
Anschluss an die Ladestation	Typ 2
Länge des Kabels	5 m
Anzahl der Phasen	1
Eingangsspannung	250 V
Nennstrom	32 A
Nennleistung	Bis zu 7 kW
Umgebungstemperatur	–35 °C bis +50 °C
Lagerungstemperatur	–35 °C bis +50 °C
IP-Schutzklasse	IP65
Anwendbare Normen	IEC 62196, IEC 61851

VERWENDUNG

Vor dem Gebrauch

- Lesen Sie die Ladeanleitung Ihres Fahrzeugs, bevor Sie das Ladekabel verwenden.
- Prüfen Sie die Steckdose an der Ladestation und den Ladeanschluss am Fahrzeug, bevor Sie die Stecker einstecken.

Schritt 1	Stecken Sie den Fahrzeugstecker in den Ladeanschluss am Fahrzeug.	
Schritt 2	Stecken Sie den Ladestationstecker an der Ladestation ein. Vergewissern Sie sich, dass beide Stecker ordnungsgemäß angeschlossen sind und das Laden beginnt.	
Schritt 3	Warten Sie, bis der Ladevorgang abgeschlossen ist. Trennen Sie während des Ladevorgangs das Ladekabel nicht von der Ladestation.	
Schritt 4	Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, ziehen Sie das Ladekabel von vom Fahrzeug ab und dann der Ladestation.	
Schritt 5	Packen Sie das Kabel wieder in die mitgelieferte Aufbewahrungstasche.	

WARTUNG

Halten Sie die Stecker trocken und kontrollieren Sie sie regelmäßig auf Staub, Schmutz, Kieselsteine usw.

REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Ladekabels, dass es nicht angeschlossen ist.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Kabels kein Wasser und keine aggressiven Chemikalien. Ein feuchtes Tuch reicht aus.

LAGERUNG

- Setzen Sie die Kappen auf die Stecker, damit sie während der Lagerung des Kabels geschützt sind.
- Verwahren oder transportieren Sie das Ladekabel in aufgerolltem Zustand in der Aufbewahrungstasche.

CE	Dieses Produkt erfüllt alle grundlegenden und für das Produkt relevanten regulatorischen Anforderungen der EU.
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Elektrogeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht sind gebrauchte Elektrogeräte getrennt zu sammeln und an zu diesem Zweck vorgesehenen Sammelstellen abzugeben. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Fachhändler, um Ratschläge bezüglich des Recyclings einzuholen.

HANDLEIDING

NL

VOORWOORD

We bedanken u voor uw aankoop van dit product. Het is voor u ontworpen volgens de hoogste kwaliteitsnormen. Lees de handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt en bedient. Neem alle waarschuwingen in acht. Als het apparaat aan iemand anders wordt doorgegeven, dan moet deze handleiding er worden bijgeleverd. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

BEOOGD GEBRUIK

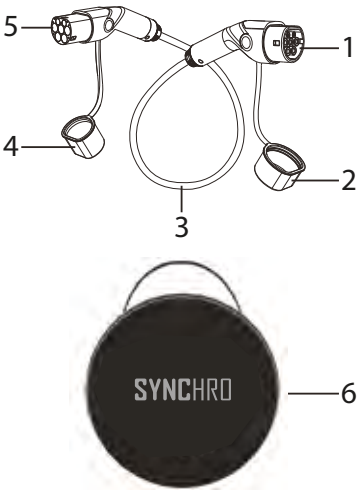
- Deze kabel is bedoeld voor het opladen van elektrische voertuigen met een Type 2-aansluiting via een Europees standaard laadstation met een Type 2-aansluiting.
- Dit product is geschikt voor gebruik met accu-elektrische voertuigen (BEV) en plug-in hybride elektrische voertuigen (PHEV) met een Type 2-aansluiting.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig voordat u het product gebruikt. Als u zich niet houdt aan de instructies voor correct gebruik zoals vermeld in deze handleiding, kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld voor persoonlijk letsel of materiële schade.

1 U moet de veiligheidsinstructies in de handleiding van uw voertuig en in dit document naleven.
2 De laadkabel is uitsluitend ontworpen voor het opladen van EV's. Gebruik deze niet voor andere doeleinden.
3 De laadkabel moet correct worden aangesloten op de laadingang van het voertuig. Een verkeerde aansluiting kan leiden tot een elektrische schok of brand tijdens het opladen.
4 Gebruik uitsluitend een volledig goedgekeurd laadstation.
5 Gebruik het product niet als het beschadigd/defect is of als het stopcontact beschadigd/defect is. Niet-naleving hiervan kan leiden tot kortsluiting, elektrocutie, explosie, brand of brandwonden.
6 Gebruik de laadkabel nooit als deze beschadigd is.
7 Gebruik deze kabel niet met een verlengsnoer of adapter.
8 Controleer altijd of de kabel goed is aangesloten op het stopcontact.
9 Het aansluiten van de kabel op een beschadigd stopcontact kan leiden tot ernstig letsel of brand.
10 Probeer nooit de kabelbehuizing aan de uiteinden van de kabel te openen. Neem contact op met een gekwalificeerde vakman voor onderhoud of reparaties.
11 Gebruik altijd de juiste spanning wanneer u de kabel gebruikt.
12 Probeer nooit elektrische onderdelen van dit product aan te passen of te repareren.
13 Raak nooit een elektrisch onderdeel van de oplaadaansluiting of de oplaadkabel van het voertuig aan.
14 Houd stopcontacten, stekkers en de laadkabel uit de buurt van vocht, water, sneeuw, ijs en andere vloeistoffen. Dompel geen enkel deel van de kabel onder in water.
15 Steek de stekker er niet in als het stopcontact nat is of bedekt met sneeuw.
16 Probeer uw voertuig nooit op te laden tijdens onweer.
17 Steek nooit een voorwerp in de laadaansluiting van het voertuig of in de stekkers van de kabel.
18 Reinig de kabel alleen als deze volledig losgekoppeld is van zowel het voertuig als het laadstation.
19 Deze laadkabel mag niet worden gebruikt door personen die niet vertrouwd zijn met het gebruik van het product of dit document niet hebben gelezen.
20 Dit product is geen speelgoed en moet uit de buurt van kinderen worden gehouden. Als de kabel in gebruik is en er kinderen in de buurt zijn, dan moeten ze altijd in de gaten worden gehouden.
21 Leg de kabel niet over scherpe randen.
22 Maak geen knikken in de oplaadkabel.
23 Rijd niet over de stekker of kabel.
24 Ga altijd voorzichtig om met de kabel. Oefen nooit onnodig kracht of spanning uit op de kabel.
25 Gebruik de kabel niet buiten het bedrijfstemperatuurbereik (-35°C tot +50°C).
26 Gebruik de kabel nooit in de buurt van ontvlambare of explosieve stoffen.

LIJST MET ONDERDELEN



Nr.	Onderdeelnaam
1	Voertuigstekker
2	Dop voor voertuigstekker
3	Oplaadkabel
4	Dop voor laadstationstekker
5	Laadstationstekker
6	Opbergtas

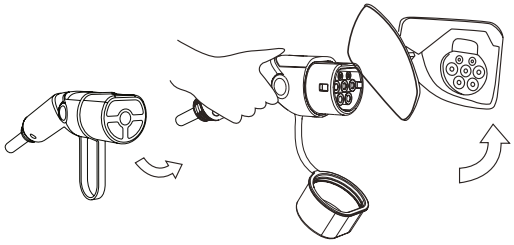
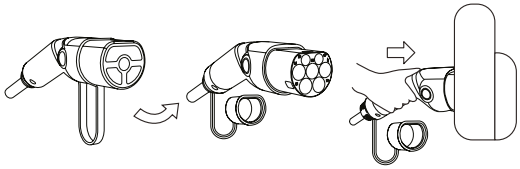
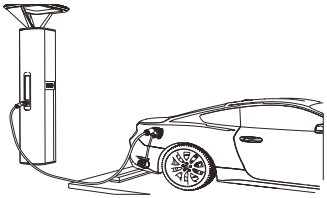
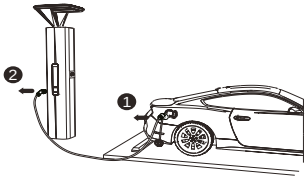
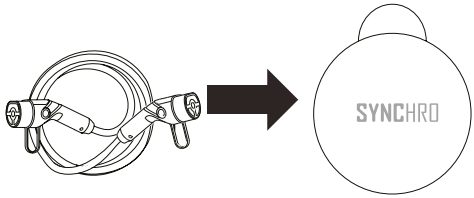
TECHNISCHE GEGEVENS

Oplaadkabeltype	Modus 3
Aansluiting met voertuig	Type 2
Aansluiting met laadstation	Type 2
Kabellengte	5 m
Aantal fasen	1
Ingangsspanning	250 V
Nominale stroom	32 A
Nominaal vermogen	Tot max. 7 kW
Bedrijfstemperatuur	-35°C tot +50°C
Opslagtemperatuur	-35°C tot +50°C
IP-klasse	IP65
Van toepassing zijnde normen	IEC 62196, IEC 61851

GEBRUIK

Voordat u begint

- Lees de oplaadinstructies van uw voertuig voordat u de oplaadkabel gebruikt.
- Controleer het stopcontact op het laadstation en het stopcontact in het voertuig voor u de stekkers erin steekt.

Stap 1	Steek de voertuigstekker in het stopcontact in het voertuig.	
Stap 2	Steek de llaadstationstekker in het laadstation. Controleer of beide stekkers goed zijn aangesloten en het opladen begint.	
Stap 3	Wacht tot het opladen is voltooid. Ontkoppel de laadkabel niet van het laadstation terwijl het voertuig wordt opgeladen.	
Stap 4	Nadat het opladen is voltooid of beëindigd, ontkoppelt u de laadkabel van het voertuig en daarna van het laadstation.	
Stap 5	Doe de kabel terug in de meegeleverde opbergtas.	

ONDERHOUD

Houd de stekkers droog en controleer ze regelmatig op stof, vuil, steentjes, enz.

SCHOONMAKEN

- Zorg ervoor dat de oplaadkabel is losgekoppeld voordat u deze schoonmaakt.
- Gebruik geen water of agressieve chemicaliën om de kabel schoon te maken. Een vochtige doek is voldoende.

OPSLAG

- Doe de stekkerdoppen erop om de stekkers te beschermen wanneer u de kabel opbergt.
- Gebruik de opbergtas om de oplaadkabel op te rollen voor opslag of transport.

CE	Dit product voldoet aan alle van toepassing zijnde EU-richtlijnen.
	Selectieve ophaling van het elektrisch en elektronisch afval. Elektrische apparaten mogen niet worden weggeworpen met het huishoudafval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU voor het afdanken van elektrische en elektronische materialen en de uitvoering ervan in het nationale recht moeten versleten elektrische producten afzonderlijk worden ingezameld en worden afgedankt in speciaal voorziene recyclagepunten. Richt u tot de plaatselijke autoriteiten of tot uw verkoper om adviezen te krijgen over de recyclage.

MANUALE D'USO

IT

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un nostro prodotto. È stato progettato nel rispetto dei più elevati standard di qualità. Leggere attentamente il manuale di utilizzo prima di attivare e utilizzare l'unità. Seguire tutte le avvertenze. Se il dispositivo viene ceduto ad un'altra persona, il manuale dovrà accompagnare il dispositivo. Tenere il manuale a portata di mano per future consultazioni.

———

USO PREVISTO

- Questo cavo è pensato per caricare i veicoli elettrici per mezzo di un ingresso di tipo 2, tramite una stazione di ricarica standard europea con presa di tipo 2.
- Questo prodotto è adatto all'uso con i veicoli elettrici a batteria (BEV) e i veicoli elettrici ibridi plug-in (PHEV) dotati di una presa di tipo 2.

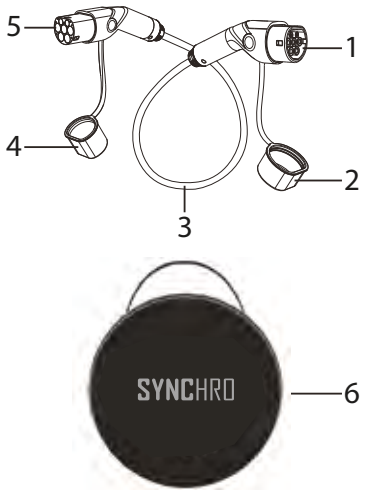
———

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente il presente manuale dell'utente prima di utilizzare il prodotto. In caso di inosservanza delle istruzioni per un uso corretto del prodotto contenute nel presente manuale, si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose.

1 È necessario attenersi alle istruzioni di sicurezza riportate nel manuale del veicolo e in questo documento.
2 Il cavo di ricarica è pensato unicamente per caricare i veicoli elettrici. Non utilizzarlo per finalità diverse.
3 Il cavo di ricarica deve essere collegato correttamente alla presa di ricarica del veicolo. Un collegamento errato può provocare scosse elettriche o incendi durante la carica.
4 Utilizzare solo una stazione di ricarica per veicoli pienamente conforme.
5 Se il prodotto è danneggiato/difettoso o la presa è danneggiata/difettosa, non utilizzare il prodotto. L'inosservanza di questa disposizione può generare il rischio di cortocircuito, folgorazione, esplosione, incendio o ustioni.
6 Non utilizzare il cavo di ricarica se è danneggiato.
7 Non utilizzare il cavo con una prolunga o un adattatore.
8 Assicurarsi sempre che cavo sia collegato correttamente alla presa.
9 Se il cavo viene collegato a una presa danneggiata, vi è il rischio di gravi lesioni o incendio.
10 Non provare per nessun motivo ad aprire l'alloggiamento del cavo sulle due estremità del cavo stesso. Per qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, rivolgersi a un professionista qualificato.
11 Quando si utilizza il cavo, applicare sempre la tensione corretta.
12 Non provare per nessun motivo a modificare o riparare i componenti elettrici di questo prodotto.
13 Non toccare i componenti elettrici della presa di ricarica del veicolo o del cavo di ricarica.
14 Tenere le prese, le spine e il cavo di ricarica lontano da umidità, acqua, neve, ghiaccio e altri liquidi. Non immergere le parti del cavo in acqua.
15 Non inserire la spina se la presa è bagnata o coperta di neve.
16 In caso di temporale, non provare per nessun motivo a caricare il veicolo.
17 Non inserire oggetti nella presa di ricarica del veicolo o nelle spine del cavo.
18 Pulire il cavo solo dopo averlo scollegato dal veicolo e dalla stazione di ricarica.
19 Questo cavo di ricarica non deve essere utilizzato da chi non ha familiarità con l'uso del prodotto o non ha letto il presente documento.
20 Questo prodotto non è un giocattolo e deve essere tenuto lontano dai bambini. Se il cavo viene utilizzato in presenza di bambini, si raccomanda di sorvegliarli in ogni momento.
21 Non fare scorrere il cavo su bordi taglienti.
22 Non piegare il cavo di ricarica.
23 Non calpestare la spina o il cavo.
24 Maneggiare sempre il cavo con la massima attenzione. Non esercitare una forza o una tensione non necessaria sul cavo.
25 Non utilizzare il cavo al di fuori dell'intervallo di temperatura di esercizio specificato (da -35 °C a +50 °C).
26 Non utilizzare il cavo in prossimità di sostanze infiammabili o esplosive.

ELENCO DELLE PARTI



N.	Nome della parte
1	Spina del veicolo
2	Coperchio della spina del veicolo
3	Cavo di carica
4	Coperchio della spina della stazione di ricarica
5	Spina per la stazione di ricarica
6	Custodia

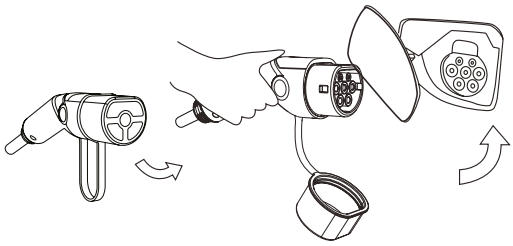
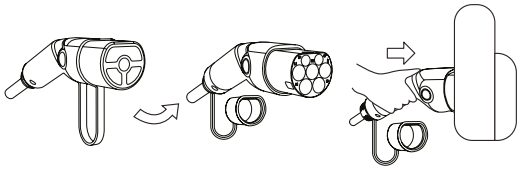
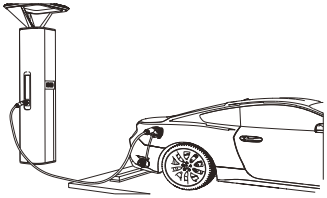
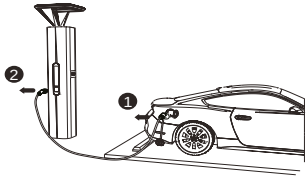
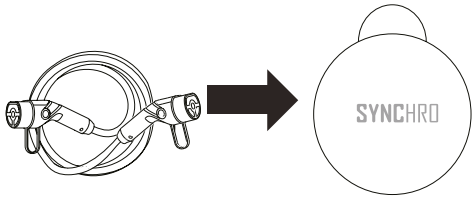
DATI TECNICI

Tipo di cavo di ricarica	Modalità 3
Collegamento al veicolo	Tipo 2
Collegamento alla stazione di ricarica	Tipo 2
Lunghezza cavo	5 m
Numero di fasi	1
Tensione di ingresso	250 V
Corrente nominale	32 A
Potenza nominale	Fino a 7 kW
Temperatura di esercizio	Da -35 °C a +50 °C
Temperatura di conservazione	Da -35 °C a +50 °C
Grado di protezione IP	IP65
Standard applicabili	IEC 62196, IEC 61851

UTILIZZO

Prima di iniziare

- Prima di utilizzare il cavo di ricarica, leggere le istruzioni di ricarica del veicolo.
- Prima di inserire le spine, controllare la presa della stazione di ricarica e l'ingresso del veicolo.

Passaggio 1	Inserire la spina del veicolo nell'ingresso del veicolo.	
Passaggio 2	Inserire la spina della stazione di ricarica nella stazione di ricarica. Assicurarsi che entrambe le spine siano collegate correttamente e che la carica abbia inizio.	
Passaggio 3	Attendere il completamento della carica. Non scollegare il cavo dalla stazione di ricarica mentre il veicolo è in carica.	
Passaggio 4	Una volta completata o terminata la carica, scollegare il cavo di ricarica dal veicolo e dalla stazione	
Passaggio 5	Riporre il cavo nell'apposita custodia.	

MANUTENZIONE

Mantenere i coperchi asciutti e controllarli regolarmente, per verificare che non vi siano polvere, sporco, sassi, ecc.

PULIZIA

- Prima di pulire il cavo di ricarica, accertarsi che sia scollegato.
- Non utilizzare acqua o prodotti chimici aggressivi per pulire il cavo. È sufficiente usare un panno umido.

CONSERVAZIONE

- Quando si ripone il cavo, applicare sempre i coperchi per proteggere le spine.
- Conservare o trasportare il cavo riponendolo nell'apposita custodia.

CE	Questo apparecchio soddisfa tutti i requisiti normativi fondamentali dell'UE ad esso applicabili.
	Smaltimento selettivo dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sullo smaltimento dei rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche e delle relative norme nazionali di recepimento, i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso i punti di raccolta designati. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per richiedere ulteriori consigli sul riciclo.

SYNCHRO DIFFUSION
ZAC pôle 49 - 20 boulevard de la Chanterie 49124 St-Barthélemy-d'Anjou FRANCE
www.synchro-diffusion.com
Made in P.R.C / Fabricado en/na R.P.C / Fabriqué en R.P.C









